



**Consejo de Seguridad**

Distr.  
GENERAL

S/21776  
17 de septiembre de 1990  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

---

**CARTA DE FECHA 14 DE SEPTIEMBRE DE 1990 DIRIGIDA AL PRESIDENTE DEL  
CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DEL PAKISTAN  
ANTE LAS NACIONES UNIDAS**

1. En una carta de fecha 10 de septiembre (S/21734) informé al Secretario General de las Naciones Unidas de que el Gobierno del Pakistán había decidido aplicar las disposiciones de la resolución 661 (1990) del Consejo de Seguridad.
2. Sin embargo, la ejecución de las medidas relativas a la aplicación de la resolución ha causado al Pakistán problemas económicos especiales, y al respecto se adjunta un memorando en que se describen los efectos adversos sobre la economía del Pakistán (véase el anexo)
3. Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de solicitar que se celebren urgentes consultas con el Consejo de Seguridad, de conformidad con el Artículo 50 de la Carta de las Naciones Unidas con miras a la solución de estos problemas.
4. Le agradeceré que tenga a bien distribuir el texto de la presente carta y de su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Jamsheed K. A. MARKER  
Embajador  
Representante Permanente

Anexo

MEMORANDO SOBRE LOS EFECTOS ECONOMICOS Y FINANCIEROS  
EN EL PAKISTAN DE LAS RESTRICCIONES A LAS RELACIONES  
ECONOMICAS CON EL IRAQ Y KUWAIT

La aplicación de la resolución 661 (1990) del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas ha tenido efectos inmediatos y adversos sobre la economía del Pakistán. A continuación se detallan las consecuencias directas para la economía del Pakistán:

	<u>Millones de dólares</u>
1. Evacuación y rehabilitación de pakistaníes	70
2. Pérdidas por concepto de remesas del extranjero	300
3. Pérdidas en ingresos de exportación	100
4. Aumento del precio del petróleo	600

1. Evacuación y rehabilitación de pakistaníes

Una estimación oficial indica que será preciso evacuar a 100.000 pakistaníes de Kuwait y el Iraq. Se prevé que aproximadamente 10.000 pakistaníes retornarán al Pakistán en sus propios vehículos o utilizando otros medios de transporte terrestre. Los restantes 90.000 viajarán por aire o mar. El pasaje aéreo de Ammán a Karachi en la línea aérea pakistani (Pakistan International Airlines) cuesta 7.500 rupias pakistani (PRs) y de Riad a Karachi, 6.000 PRs; asimismo, el costo aproximado del viaje por barco asciende a 7.000 PRs por persona. Se calcula que el costo promedio del transporte para traer a Karachi a un pakistani desde diversos puntos en el Oriente Medio es aproximadamente de 7.000 PRs. En consecuencia, se prevé que los gastos de viaje por aire y mar ascenderán a 630 millones de PRs.

Quienes regresen en sus propios vehículos o utilizando otros medios de transporte terrestre necesitarán que se les proporcione 10.000 PRs por persona para sufragar los gastos de gasolina, alquiler de autobuses y alojamiento temporal y alimentación en Turquía, la República Islámica del Irán y la República Árabe Siria. Habrá que invertir aproximadamente 100 millones de PRs para ayudar a las 10.000 personas que viajen por tierra.

Para facilitar la circulación en el territorio pakistani y atender otros gastos para llegar al punto de destino definitivo, el Gobierno ha decidido pagar a cada persona 6.000 PRs en el momento de su ingreso al territorio pakistani. El monto total de este subsidio en efectivo ascenderá a 600 millones de PRs.

Los evacuados que han llegado a Riad y Ammán han sido trasladados desde la frontera y alojados en campamentos y se les ha dado alimento, frazadas y ayuda médica antes de su embarque en aviones o buques. Aunque ya se ha dado curso a todos los evacuados que se encontraban en Riad, hay una continua corriente hacia Ammán. Se calcula que el costo de los campamentos en esos lugares asciende a 3,5 millones de dólares, o sea, aproximadamente 70 millones de PRs. Asimismo, se han creado campamentos de recepción en Taftan, para los evacuados que llegan por tierra; y en Karachi, para los que regresan por mar o aire. El costo por persona se calcula actualmente en 1.000 PRs, lo que da un gasto total de 100 millones de PRs. En consecuencia, el costo combinado de la ayuda y de los campamentos ascenderá a un monto aproximado de 170 millones de PRs.

A continuación se proporciona un resumen de los gastos en las instalaciones mencionadas:

	<u>Millones de rupias pakistaníes</u>
a) Gastos de viaje de 90.000 personas, por aire o mar, a razón de 7.000 PRs por persona	630
b) Gastos de viaje de 10.000 evacuados, por tierra, a razón de 1.000 PRs por persona	100
c) Gastos de los campamentos en Ammán y Riad	70
d) Pagos en el punto de ingreso a 100.000 evacuados, a razón de 6.000 PRs por persona	600
e) Transportación y alimentos en los campamentos de recepción en Karachi y Taftan	<u>100</u>
Total general	1 500
	(aproximadamente 70 millones de dólares)

La mayoría de los expatriados pakistaníes tienen tanto los conocimientos especializados como la iniciativa para integrarse de manera provechosa a la actividad económica. A fin de facilitar este proceso, se están elaborando planes para su rehabilitación. El costo que ello suponga para el presupuesto federal se conocerá cuando se tengan datos más seguros de regresos y estimaciones.

## 2. Pérdidas por concepto de remesas del extranjero

El Pakistán estaba recibiendo unos 170 millones de dólares anuales en remesas desde Kuwait. A consecuencia de la crisis, los pakistaníes que se encontraban en Kuwait y el Iraq están regresando a su país. Debido a las condiciones anormales

que prevalecen en la zona del Golfo, se prevé que también han de disminuir las remesas procedentes de otros países del Golfo. El total de las pérdidas por concepto de remesas del extranjero se calcula actualmente en 300 millones de dólares.

### 3. Pérdidas en ingresos de exportación

El embargo comercial contra el Kuwait ocupado y el Iraq causará pérdidas por valor de 100 millones de dólares en ingresos de exportación.

### 4. Aumento del precio del petróleo

La crisis del Golfo tendrá consecuencias graves sobre la ya débil balanza de pagos del Pakistán, pues la mayoría de los productos refinados derivados del petróleo se venían importando de Kuwait. Se estima que los gastos por concepto de importaciones se incrementarán de manera muy pronunciada, debido al aumento de los precios del petróleo. En el presupuesto para el período 1990-1991 se proyectaba que el crudo costaría 17 dólares por barril; el petróleo para combustible, 85 dólares por tonelada; y otros productos derivados del petróleo, 160 millones por tonelada. Debido a ello, se prevé que los pagos por concepto de importaciones de petróleo crudo, combustibles y lubricantes, correspondientes al período 1990-1991, excederán en 600 millones de dólares a los 1.304 millones de dólares que figuraban en el presupuesto, como se indica en el siguiente cuadro:

#### Importaciones de petróleo crudo, combustibles y lubricantes

	<u>Presupuesto</u>	<u>Proyecciones</u> ( <u>revisadas</u> )
<u>Crudo</u>		
Valor (millones de dólares)	470,0	664,0
Volumen (millones de barriles)	27,7	27,7
Precio (dólares por barril)	17,0	24,0
<u>Petróleo para combustible</u>		
Valor (millones de dólares)	161,0	227,0
Volumen (millones de barriles)	1,9	1,9
Precio (dólares por barril)	85,0	119,0
<u>Otros</u>		
Valor (millones de dólares)	673,0	950,0
Volumen (millones de barriles)	4,2	4,2
Precio (dólares por barril)	160,0	226,0

Por ende, las pérdidas por concepto de exportaciones, el alza en los precios del petróleo y la disminución de las remesas del extranjero incrementarán el déficit de la cuenta corriente del Pakistán en aproximadamente 1.000 millones de dólares en 1990-1991. Como las reservas líquidas en divisas que posee el Pakistán, de 500 millones de dólares, sólo alcanzan para sufragar los gastos totales de importaciones durante dos semanas, al país no le será posible absorber estas pérdidas. Además, será preciso realizar un desembolso de 70 millones de dólares (1.500 millones de PRs), lo cual incluye algunos gastos en divisas, para sufragar gastos de viaje, campamentos y otras operaciones, para los pakistaníes que regresan de Kuwait y el Iraq.

Para superar estos problemas imprevistos, el Pakistán necesitaría asistencia adicional por unos 1.100 millones de dólares, en planes de ayuda de rápido desembolso, para mejorar la situación adversa de su balanza de pagos y para la evacuación de pakistaníes de Kuwait y el Iraq.

Se abriga la esperanza de que los países donantes, las Naciones Unidas y los organismos internacionales presten toda la asistencia posible para que el Pakistán pueda superar estos problemas.

-----